

PIERWSZA NIEDZIELA ADWENTU / FIRST SUNDAY OF ADVENT

Rozpoczynamy nowy okres liturgiczny, w którym w sposób szczególnie oczekujemy na kolejne przyjście naszego Mistrza i Pana, Jezusa Chrystusa. Raz to przyjście miało miejsce, kiedy Jezus przyjął ciało z Najświętszej Maryi Panny i za sprawą Ducha Świętego narodził się jako człowiek w Betlejem. Po raz drugi Chrystus przyjdzie przy końcu czasów, aby dokonać sądu nadświatem. / Today we begin new liturgical year with the season of Advent, the season preparing us for Christmas. It is the time of preparation, anticipation, and expectation. We wait in hope and wonder for Jesus, who became human for us, who is present in our lives now, and whose future reign is coming.

DRUGA NIEDZIELA ADWENTU / SECOND SUNDAY OF ADVENT

Przychodzimy na Eucharystię, do źródła Bożej łaski, aby usłyszeć wołanie: „Przygotujcie drogę Panu, prostujcie ścieżki dla Niego”. Bóg pragnie naszego zbawienia, które jest owocem sprawiedliwości, i które zostanie nam dane w czasie sądu wtedy kiedy Chrystus przyjdzie w swej chwale. / We look forward to the return of Christ in glory as we reflect on our lives, our spirituality, and even our failings. Reconciliation and daily prayer are wonderful ways to prepare for the day of the Lord. Set aside the hustle and bustle; take some quiet time each day to focus on just what we have as believers.

ADWENT

Rozpoczynamy Adwent, okres radosnego oczekiwania na Święta Bożego Narodzenia. Zapraszamy na msze święte roratnie oraz na rekolekcje adwentowe.

RORATY

We wtorki: **9-go i 23-go grudnia** zapraszamy na **Mszę św. Roratnią o godz. 6:00 rano**. Nie będzie w tych dniach mszy wieczornej o godz. 19:00.

REKOLEKCJE ADWENTOWE

Tegoroczne rekolekcje adwentowe będą miały miejsce **od soboty 13-go do środy 17-go grudnia**. W poniedziałek, wtorek i środę będą odprawione msze św. o godz. 11:00 i o godz. 19:00. **Spowiedź rano od godz. 10:00 do 11:00 i wieczorem od godz. 18:00 do 19:00**. Rekolekcje wygłosi O. Marcin Serwin, OMI.

SPOTKANIE ZE ŚW. MIKOŁAJEM

W niedzielę **7 grudnia** po Mszy św. o godz. 12:30 jak co roku zapraszamy dzieci na spotkanie ze św. Mikołajem. Bilety w cenie \$15 dostępne są w sali parafialnej po wszystkich mszach św. oraz w soboty w Szkole Polskiej.

MIKOŁAJKOWY LUNCH

Z okazji wspomnienia św. Mikołaja zapraszamy wszystkich parafian z rodzinami **w niedzielę 7 grudnia po wszystkich Mszach św.** na Mikołajowy Lunch. Będzie możliwość zakupu domowych obiadów do zjedzenia na miejscu lub wzięcia na wynos. Serdecznie zapraszamy!

ŚWIĄTECZNA SPRZEDAŻ CIASTA

Przyjmujemy zapisy na zakup pieczywa i ciasta na święta Bożego Narodzenia. Formy zamówień dostępne są przy wyjściu z kościoła. Zamówienia można składać do niedzieli 16 grudnia. **Odbiór i opłata zamówień w niedzielę 21 grudnia**.

CHRISTMAS BAKE SALE

Christmas Bake Sale is back this year. Please fill out preorder forms that are available at the exit door. We will collect the forms until Sunday, December 16. **You will pay for your order on the delivery day - Sunday, December 21.**

KIERMASZ ŚWIĄTECZNY ZHP

Koło Przyjaciół Harcerstwa w Ottawie przy Szczepach Lechici i Jutrzenka zapraszają na coroczny kiermasz świąteczny **w niedzielę 14 grudnia** do sali parafialnej po wszystkich mszach świętych.

UROCYSTOŚĆ NIEPOKALANEGO POCZĘCIA NMP

W uroczystość Niepokalanego Poczęcia NMP, w poniedziałek **8 grudnia** zostanie odprawiona **Msza św. o godz. 19:00**.

SPOTKANIE ŻYWEGO RÓŻAŃCA

Z okazji grudniowego święta Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Maryi Panny, wszyscy członkowie Żywego Różańca zaproszeni są na spotkanie, we **WTOREK, 2 grudnia, po Mszy św. wieczornej, do sali parafialnej**. Tradycyjnie przynosimy coś do herbatki oraz tym razem, również małą, zapakowaną niespodziankę mikołajkową. Każdy z obecnych wybierze jeden z przyniesionych upominków.

SPOTKANIE RYCERZY NIEPOKALANEJ

Rycerze Niepokalanej zapraszają **w sobotę 6 grudnia po Mszy Św. o godz. 17:00 na spotkanie do sali parafialnej**.

NEW YEAR EVE GALA

St. Hyacinth Parish cordially invites to New Year Eve Gala in Dom Polski. Tickets of \$120 will be sold on Sundays after each mass in the parish hall starting November 9. Music by DJ Czesław. More info and reservation: office@swjacek.ca or 613-620-6350.

BAL SYLWESTROWY

Parafia św. Jacka serdecznie zaprasza na Bal Sylwestrowy do Domu Polskiego. Bilety w cenie \$120 będą dostępne w niedzielę od 9 listopada po wszystkich mszach świętych. W cenie gorąca kolacja z winem, tańce oraz szampan i przekąski o północy, gra DJ Czesław. Info i rezerwacja: office@swjacek.ca lub 613-620-6350.

OGŁOSZENIA NA ROK 2026 / BULLETIN ADS 2026

New business ads and renewal of the existing ones can be send by email at office@swjacek.ca by the end of December. / Nowe ogłoszenia biznesowe prosimy zgłaszać do końca grudnia do biura parafialnego.

WIECZÓR UWIELBIENIA

Parafia Reurrection of Our Lord, 1940 Saunderson Dr., zaprasza wszystkich, a szczególnie młodzież na **Wieczór Uwielbienia w piątek 5 grudnia** o godz. 21:00.

YTOL RETREAT FOR YOUNG ADULTS

YTOL Canada invites all young adults 18-30 to join us for a retreat from December 26- 30 at the St. Ignatius Retreat Centre in Deemerton. This year's retreat will focus on "Treasure In Heaven: The Works of Mercy and Discernment". Info: Karolina 226-789-1228; ytolcanada@gmail.

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS**I NIEDZIELA ADWENTU / I ADVENT SUNDAY**

Sobota / Saturday - November - 29 - listopad, 2025

17:00 Za + Władysława Morchat w 2-gą rocz. śmierci - syn z rodziną

Niedziela / Sunday - November - 30 - listopad, 2025

8:00 Za Parafian

9:30 Za + Andrzeja Tomiaka - córki

11:00 Za + Wandę i Mariana Pomagiel w 2-ga rocz. śmierci - siostra

12:30 Za + Anielę i Edwarda Śledź oraz + Annę Korczyńską - córka i syn z rodziną

Wtorek / Tuesday - December - 2 - grudzień, 2025

19:00 Za + Antoniego Pieńkowskiego - żona z dziećmi

Środa / Wednesday - December - 3 - grudzień, 2025

19:00 1) O zdrowie, bł. Boże i opiekę MB dla Marii Kosiatej z okazji

urodzin - córki z rodziną

1) Za + Edwarda Morissette

3) Za + Emilię Fąfara - mąż z rodziną

4) Za + Adama Bajek - córka z rodziną

5) Za + Jana Oczkowskiego - syn z rodziną

6) Za + Adama i Marię Bajek - wnuczka z rodziną

7) Za + Czesława, Alfreda i Michała Kutylów - rodzina

Czwartek / Thursday - December - 4 - grudzień, 2025

19:00 Za + Andrzeja Kołakowskiego - przyjaciele

Piątek / Friday - December - 5 - grudzień, Pierwszy piątek

19:00 Za ś.p.† zmarłych z rodzin Placety i Kudakiewicz

Adoracja do godz. 20:30

II NIEDZIELA ADWENTU / II ADVENT SUNDAY

Sobota / Saturday - December - 6 - grudzień, Pierwsza sobota

16:00 Nabożeństwo Pierwszosobotnie

17:00 Za + Leokadię Szewczyk w I-wszą rocz. śmierci - rodzina Łojek i Szewczyków

Niedziela / Sunday - December - 7 - grudzień, 2025

8:00 Za ++ z rodzin Serafin i Tatkowskich

9:30 Za + Barbarę i Kazimierę Salinowskie

11:00 Za + Juliana i Lucję Nowackich oraz ++ z rodzin Nowackich i Sarbów

12:30 Za Parafian

Poniedziałek / Monday - December - 8 - grudzień, Uroczystość

Niepokalego Poczęcia NMP / The Immaculate Conception of BVM

19:00 Dziękcz. z prośbą o dalsze łaski dla OO. Oblatów oraz o nowe powołania do Zgromadzenia

Wtorek / Tuesday - December - 9 - grudzień, 2025

6:00 RORATY Za + Wacława Malinowskiego 2-ga rocz. śmierci -

córka z rodziną

Środa / Wednesday - December - 10 - grudzień, 2025

19:00 1) Za + Marka Czujka - ciocia

2) Za + Tadeusza Perchał w 1-wsza rocz. śmierci oraz ++ Andrzeja i Zofię Fronc - rodzina

3) Za dusze w czyśćcu cierpiące

Czwartek / Thursday - December - 11 - grudzień, 2025

19:00 Za ++ Elżbietę i Tadeusza Kwaśniewskich - przyjaciele

Piątek / Friday - December - 12 - grudzień, 2025

19:00 Dziękcz. z prośbą o dalsze łaski dla Krystiana z okazji 18-tych

urodzin - rodzina

III NIEDZIELA ADWENTU / III ADVENT SUNDAY

Sobota / Saturday - December - 13 - grudzień, 2025

17:00 Za Parafian

Niedziela / Sunday - December - 14 - grudzień, 2025

8:00 Za + Bronisława Milanowskiego - córka z rodziną

9:30 O łaskę zdrowia dla Tekli - syn

11:00 Za + Lucynę Rzepka - córka z rodziną

12:30 Za + Zofię Zielińską - Janina Zapotoczna i rodzina Uścińowicz

RÓŻANIEC

Różaniec w środy o godz. 18:25 i w niedziele o godz. 10:25 prowadzą Róże: 26 i 30 listopada - św. Andrzeja; 3 i 7 grudnia - św. Franciszka; 10 i 14 grudnia - św. Dominika; 17 i 21 grudnia - św. Maksymiliana; 24 i 28 grudnia - św. Eugeniusza; 31 grudnia i 4 stycznia - św. Faustyny.

Intencje papieskie na listopad:

O umiejętność zapobiegania samobójstwom. Módlmy się, aby osoby, które doświadczają pokusy popełnienia samobójstwa, znalazły w swoich wspólnotach potrzebne im wsparcie, pomoc oraz miłość i otworzyły się na piękno życia.

Intencje papieskie na grudzień:

Za chrześcijan żyjących na terenach objętych konfliktami. Módlmy się, aby chrześcijanie żyjący w strefie wojny lub konfliktu, szczególnie na Bliskim Wschodzie, byli siewcami pokoju, nadziei i pojednania.

**PIEROGIES, COFFE & PASTRY SALE /
SPRZEDAŻ PIEROGÓW, KAWY I CIASTA**

Gorąco zachęcamy osoby, które chciałyby ofiarować swoje wypieki oraz czas, aby zgłosiły się do Magdy, tel. 613-620-6350. / If you can help baking and selling baked goods in the parish hall after Sunday masses, please call Magda 613-620-6350.

MODLITWA ZA ZMARŁYCH

Z żalem zawiadamiamy, że odszedł do Pana

ś.p. + Antoni Choroszewicz

Wieczne odpoczywanie racz mu dać Panie. A światłość wiekuista niechaj mu świeci. Niech odpoczywa w pokoju wiecznym. Amen. / Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

KOLEKTA

Niedziela 16 listopada / Sunday November 16 - \$3501

Niedziela 23 listopada / Sunday November 23 - \$4036

Zestawy kopert na 2026 rok są do odebrania w sali parafialnej / 2026 collection envelope boxes can be picked up in the parish hall.

**SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! /
THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!**

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji \$1,577,698
- Miesięczna rata \$8,111.44
- **Dług na dzisiaj \$471,711**

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdeczne Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$1,577,698
- Monthly payment \$8,111.44
- **Balance Owed \$471,711**

We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!

PINECREST AND COLE FUNERAL SERVICES
 COLE FAMILY OWNED SINCE 1924
 2500 Baseline Rd
 613-831-7122
 www.funeralservices.com

GOLDART JEWELLERY STUDIO
 Projektowanie i wykonanie biżuterii
 Naturalne kamienie szlachetne
 Pierścienie zaręczynowe
 Obrączki ślubne
 Sygnety
 Serdecznie zapraszamy!
 722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 WWW.GOLDART.CA

Marta Kadziolka
 Ph.D., C.Psych
Clinical Psychologist
 usługi
 psychoterapeuty
 Direct Line:
613-900-2842
 drmartakadziolka@protonmail.com

Direct Travel
 Ewa Bielińska oferuje:
 - bilety lotnicze
 - również w sytuacjach nagłych
 - atrakcyjne ceny na wakacje indywidualne i grupowe
 - rezerwacje hoteli
 - wynajem samochodów
 ZANIM ZAKUPISZ BILET SPRAWDŹ NASZE CENY!
 TEL: 1-800-263-1163
 TEL: (514) 313-5966 CELL: (514) 910-2594
 E-MAIL /BIURO/: ebielinski@dt.ca
 ewa.bielski@gmail.com
 www.DT.CA

DR HALINA KUBICKA
 Lekarz Dentysta
 Tel.: 523-8755
 Cell: 863-1219
 drkubickadentalcare@gmail.com
 www.yourottawadentist.com
 * Stomatologia ogólna, protetyka
 * Stomatologia dziecięca
 * Ortodoncja

KOWALSKI HEARING SOLUTIONS
 Agnieszka Kowalski
 H.L.S Reg. with ADP (OHIP),
 DVA, WSIB, ODSP
Badania słuchu, aparaty słuchowe
 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet
(613) 424-8600

ZAPRASZAMY NA ZAKUPY
 Ciepłe obiady, tradycyjna Polska kuchnia, desery, kawa, imprezy okolicznościowe, catering.
 5 Bayward Market Square - **613-237-0151**
 300 Richmond Road - **613-695-7600**

Polka Delicatessen
 1574 Walkley Rd.
613-260-2546
 Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp
 wt. - 10:30 - 18:00
 środa - 9:30 - 18:00
 czwartek - 9:30 - 19:00
 piątek - 9:00 - 20:00
 sobota - 8:30 - 16:00

CONTINENTAL DELI
 Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025
 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmazeryjne. **Otwarte 7 dni w tygodniu.**
ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS
 1437 Michael St. 613-749-3336
 Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.

USŁUGI MALARSKIE
 Interior & Exterior Residential / Commercial
WIKTOR STASICA
 204 - 688 - 4573
Pinnacle
 Painting and Decorating

ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC
 202-200 Rideau Terrace tel. 613-744-4188
Barbara Stefanska R.P.T. M.P.H.Ed.
 Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe
 Terapia manualna, ultradźwięki, Shock wave, laser, akupunktura, masaż R.M.T.
 Indywidualny program cwiczen (video)

DOMY PGRZEBOWE - KELLY
 Kelly Funeral Homes
 by Arbor Memorial
 585 Somerset St. W. 2313 Carling Ave.
613-235-6712 613-828-2313
 1255 Walkley Rd. 3000 Woodroffe Ave.
613-731-1255 613-823-4747
 2370 St. Joseph Blvd. 580 Eagleson Rd.
613-837-2370 613-591-6580

Maria Dycha
 Courtier Immobilier
819-209-2289
 mariadycha@royallepage.ca
ROYAL LE PAGE
 Value de l'Outaouais

WHELAN FUNERAL HOME
Sean P. Copeland
 Funeral Director
 515 Cooper Street
 Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925
613-233-1488
 www.whelanfuneralhome.ca
 information@whelanfuneralhome.ca

AANA HEATING & COOLING
 Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków
Andrzej Kozłowski
 C: (613) 292 1627
 andrzej.kozlowski@rogers.com

TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE
 Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki;
 Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.)
Ewa Wasilewska
266-2771/ 820-5943
 Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board

PASIEKA WISEŁKA
 miód z terenów Marlborough
 Conserving Forest (Lanark County)
WIKTOR
613.692.8210

GLOBE CONSTRUCTION
 DRZWI GARAŻOWE
 *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż
Leszek Lazur
Tel.: 841-5803 (h)
 Cell: 862-5803

Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA
 F.R.C.P.[C]
LEKARZ PEDIATRA
 37 Thorncliff Place
 Nepean, ON K2H
613-596-1993

BOGDAN AUTO SERVICE
 NAPRAWY SAMOCHODÓW
 Przeglądy, Diagnostyka
BOGDAN I PAWEŁ BOBER
 1807 St. Joseph Blvd. unit 303
613-841-2039

BEECHWOOD
 Funeral, Crematory and Cemetery Services
Tania Turpin
 Family Services & Polish Cemetery Liaison
 Direct Line (613) 696-0111
 tturpin@beechwoodottawa.ca

*****DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI*****
PAWEŁ CZAN - BROKER (MBA, B.Comm)
 PAUL CZAN REAL ESTATE GROUP
 (613) 262 - 1286 (cell)
 PAUL@PCRE-GROUP.CA
DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI

Paweł (Paul) Jakubiak, B.A., L.L.B.
ADWOKAT - NOTARIUSZ - RADCA PRAWN
PRAWO CYWILNE, RODZINNE, TESTAMENTY
 Mówimy po polsku. 20 lat praktyki.
 LAW OFFICES OF PAUL JAKUBIAK
 2039 ROBERTSON RD., SUITE 300
 613-828-2120 Paul@ottawaestateslaw.ca

Kasia GRODZKI
 SALES REPRESENTATIVE
 ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE*
 SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST
 Kupno · Sprzedaż · Wynajem
Pilon Group
 REALTY
613.218.7158
 Kasia@PilonGroup.com

GRANITE WORKS
 Kitchen Counter Top
 Fireplaces, Showers
Paweł Ostrowski
613-276-4617
613-627-9128

Aneta Smart REALTOR®
 D: 613-240-0199
 O: 613-725-1171
 anetasmart@royallepage.ca
 1723 Carling Ave. Ottawa, ON K2A 1G8
ROYAL LE PAGE
Team Realty

KOMPUTERY NAPRAWA
www.polanskicomputers.com
 Desktops / Laptops / Custom Build / Upgrade
Marcin Polanski
Tel. 613-407-4580
 polanskicomputers@gmail.com

P.D MARBLE & CONSTRUCTION INC.
 GRANITE & KITCHEN CABINETS
 KUCHNIE, ŁAZIENKI,
 KOMINKI, RENOWACJE
 PIOTR (647)-219-7837